

D-A-CH Varianten

1 Person

Personalausweis
 auch:
 Identitätskarte
 Identitätskarte
 Variante: CH für:
 Personalausweis
 Anmeldeformular
 auch:
 Meldezettel
 Meldezettel
 Variante: A für:
 Anmeldeformular
 Führerschein
 auch:
 Fahrausweis,
 Führerausweis
 Fahrausweis
 Variante: CH für:
 Führerschein
 Führerausweis
 Variante: CH für:
 Führerschein
 Bundesland
 Variante: D-A
 in CH:
 Kanton
 Kanton
 Variante: CH
 in D, A:
 Bundesland
 Junge
 auch: Bub
 Bub
 Variante: D-A-CH
 für: Junge
 Junge
 auch:
 Bub
 Bub
 Variante: D-A-CH
 für: Junge
 hübsch
 auch: fesch
 fesch
 Variante: D-A für:
 hübsch

2 Wohnen

umziehen
 auch:
 übersiedeln,
 zügeln
 übersiedeln
 Variante: D-A für:
 umziehen
 zügeln
 Variante: CH für:
 umziehen
 Wohnzimmer
 auch: Stube
 Stube
 Variante: CH für:
 Wohnzimmer
 Vorraum
 Variante: A für:
 Gang
 Diele
 Variante: D für:
 Gang
 Gang
 Kommentar
 Hausgang

Thematischer Wortschatz

auch: Flur, Diele,
 Vorraum
 Flur
 Variante: D-A für:
 Gang
 Türklinke
 auch:
 Türschnalle ,
 Türfalle
 Türschnalle
 Variante: D-A für:
 Türklinke
 Türfalle
 Variante: D-CH
 für: Türklinke
 Decke, Zimmer-
 auch: Plafond
 Plafond
 Variante: D-A für:
 Decke, Zimmer-
 Treppe
 auch: Stiege
 Stiege
 Variante: D-A für:
 Treppe
 Lift
 Wortart
 Substantiv
 auch: Fahrstuhl,
 Aufzug
 Aufzug
 Variante: D-A für:
 Lift
 Fahrstuhl
 Variante: D für:
 Lift
 Treppenhaus
 auch:
 Stiegenhaus
 Stiegenhaus
 Variante: D-A für:
 Treppenhaus
 Stock
 auch: Etage
 Etage
 Variante: D-CH
 für: Stock
 Erdgeschoss
 auch: Parterre
 Parterre
 Variante: D-A-CH
 für: Erdgeschoss
 Kamin
 auch:
 Schornstein,
 Rauchfang
 Schornstein
 Variante: A für:
 Kamin
 Rauchfang
 Variante: D-A für:
 Kamin
 Stuhl
 auch: Sessel
 Sessel
 Variante: A für:
 Stuhl
 Tischdecke
 auch: Tischtuch
 Tischtuch
 Variante: D-A-CH
 für: Tischdecke
 Sessel
 auch: Fauteuil
 Fauteuil
 Variante: A-CH
 für: Sessel
 Sofa

auch: Couch
 Couch
 Variante: D-A-CH
 für: Sofa
 Schrank
 auch: Kasten
 Kasten
 Variante: D-A-CH
 für: Schrank
 Betttuch
 auch: Leintuch
 Leintuch
 Variante: D-A-CH
 für: Betttuch
 Kissen
 auch: Polster
 Polster
 Variante: D-A für:
 Kissen
 Spülbecken
 auch: Spüle,
 Abwasch,
 Abwaschbecken
 Spüle
 Variante: D für:
 Spülbecken
 Abwasch
 Variante: A für:
 Spülbecken
 Abwaschbecken
 Variante: A-CH
 für: Spülbecken
 Backofen
 Kommentar Teil
 des Herdes
 auch: Backrohr
 Backrohr
 Kommentar Teil
 des Herdes
 Variante: D-A für:
 Backofen
 Waschbecken
 auch: Lavabo
 Lav
 Variante: CH für:
 Waschbecken
 spülen
 auch: abwaschen
 abwaschen
 Variante: D-A-CH
 für: spülen
 Kübel
 Variante: A-CH
 für: Eimer, Putz-
 Eimer, Putz-
 auch: Kübel
 kehren
 auch: wischen
 wischen
 Variante: CH für:
 kehren
 wischen
 auch: nass
 aufnehmen
 nass aufnehmen
 Variante: D-CH
 für: wischen
 Eimer, Müll- / Abfall-
 auch: Mistkübel,
 Abfallkübel
 Mistkübel
 Variante: A für:
 Eimer, Müll- /
 Abfall-
 Abfallkübel
 Variante: CH für:
 Eimer, Müll- /
 Abfall-

wegwerfen
 auch:
 wegschmeißen
 wegschmeißen
 Variante: D-A-CH
 für: wegwerfen
 klingeln
 auch: läuten
 läuten
 Variante: D-A-CH
 für: klingeln
 Klingel
 auch: Glocke,
 Tür-
 Glocke, Tür-
 Variante: D-A-CH
 für: Klingel
 aufschließen
 auch: aufsperrern
 aufsperrern
 Variante: D-A für:
 aufschließen
 abschließen
 -
 Klassifizierung
 Haus: Öffnen und
 Schließen
 Wortart Verb
 Präteritum
 schloss ab
 Partizip hat
 abgeschlossen
 auch: absperren,
 zusperren
 absperren
 Variante: D-A für:
 abschließen
 zusperren
 Variante: D-A für:
 abschließen
 Hausmeister/-in
 auch: Hauswart/-
 in, Hausbesorger/-
 in, Abwart, Haus-,
 Concierge
 Hauswart/-in
 Variante: D-CH
 für: Hausmeister/-
 in
 Hausbesorger/-in
 Variante: A für:
 Hausmeister/-in
 Abwart, Haus-
 Variante: CH für:
 Hausmeister/-in
 Concierge
 Variante: CH für:
 Hausmeister/-in
 Nebenkosten
 auch:
 Betriebskosten
 Betriebskosten
 Variante: D-A für:
 Nebenkosten
 Stadtteil
 auch: Viertel,
 Quartier, Bezirk
 Viertel
 Variante: D-A für:
 Stadtteil
 Bezirk
 Variante: D-A für:
 Stadtteil
 Quartier

D-A-CH Varianten

Thematischer Wortschatz

Variante: CH für:
Stadtteil

3 Umwelt
auf dem Land
auch: am Land
am Land
Variante: A für:
auf dem Land
dieses Jahr
auch: heuer
heuer
Variante: D-A-CH
für: dieses Jahr

4 Reisen / Verkehr
per Autostopp
auch: per
Anhalter
Fahrgast
Variante: D-A-CH
auch: Passagier/-
in
Passagier/-in für:
Fahrgast
Fahrer/-in
auch: Chauffeur/-
in, Chauffeuse
Chauffeur/-in, Chauffeuse
Variante: A-CH
für: Fahrer/-in
Straßenbahn
auch: Tram
Tram
Variante: D-A-CH
für: Straßenbahn
Schiene
Bahnsteig
auch: Gleis,
Perron
Gleis
Variante: D-A-CH
für: Bahnsteig
Perron
Variante: A-CH
für: Bahnsteig
Fahrk
auch:
Fahrschein, Billett
Fahrschein
Variante: D-A für:
Fahrkarte
Billett
Variante: CH für:
Fahrkarte
Rückfahrkarte
auch:
Retourbillett
Retourbillett für:
Rückfahrkarte
verpassen
auch: versäumen
versäumen
Variante: D-A-CH
für: verpassen
beeilen
auch: pressieren
pressieren
Variante: D-A-CH
für: beeilen

Rad, Fahr-
auch: Velo
Velo
Variante: CH für:
Rad, Fahr-
Auto
auch: Wagen
Wagen
Kommentar Auto
Variante: D-A-CH
für: Auto
Pkw, PKW
Kommentar
Abkürzung für:
Personenkraftwage
n
auch: PW
PW
Kommentar
Personenwagen
Variante: CH für:
Pkw, PKW
Lastwagen
Wortart
Substantiv
auch:
Camion, Lkw,
LKW
Camion
Variante: CH für:
Lastwagen
Lkw, LKW
Variante: D-A für:
Lastwagen
Bus, Reise-
auch: Car
Car
Kommentar (nur
für Reisecar)
Variante: CH für:
Bus, Reise-
parken
auch: parkieren
parkieren
Variante: CH für:
parken
Ausfahrt
auch: Abfahrt
Abfahrt
Variante: A für:
Ausfahrt
Ecke
auch: Eck
Eck
Variante: D-A für:
Ecke
Gehweg
auch:
Bürgersteig,
Gehsteig, Trottoir
Bürgersteig
Variante: D für:
Gehweg
Gehsteig
Variante: D-A für:
Gehweg
Trottoir
Variante: D-CH
für: Gehweg
Vorfahrt
auch: Vorrang,
Vortritt
Vorrang
Variante: D-A für:
Vorfahrt
Vortritt
Variante: CH für:
Vorfahrt

Strafmandat
auch: Strafzettel,
Bußenzettel /
Bussenzettel
Strafzettel
Kommentar eher
gesprochen
Variante: D-A-CH
für: Strafmandat
Bußenzettel /
Bussenzettel
Kommentar eher
gesprochen
Variante: D-CH
für: Strafmandat
Werkstatt, Reparatur-
auch: Garage
Garage
Variante: CH für:
Werkstatt,
Reparatur-
Staatsangehörigkeit
Kommentar auf
Formularen
auch:
Staatsbürgerschaft
, Nationalität
Staatsbürgerschaft
Kommentar auf
Formularen
Variante: A für:
Staatsangehörigkei
t
Nationalität
Kommentar auf
Formularen
Variante: D-A-CH
für:
Staatsangehörigkei
t
Führerschein
: A2 - : A2
Klassifizierung
Ausweispapiere
und Dokumente
Artikel der
Plural
Führerscheine
Wortart
Substantiv
auch:
Fahrausweis,
Führerausweis
Fahrausweis
Variante: CH für:
Führerschein
Führerausweis
Variante: CH für:
Führerschein
übernachten
auch: nächtigen
nächtigen
Variante: A für:
übernachten
campen
auch: campieren
campieren
Variante: CH für:
campen

auch: kosten,
probieren
probieren
Variante: D-A-CH
für: versuchen
kosten
Variante: D-A für:
versuchen
Frühstück
auch:
Morgenessen
Morgenessen
Variante: CH für:
Frühstück
Imbiss
auch: Jause,
Brotzeit,
Zvieri/Znüni
Jause
Variante: A für:
Imbiss
Brotzeit
Variante: D für:
Imbiss
Zvieri/Znüni
Variante: CH für:
Imbiss
Abendessen
auch:
Nachessen,
Abendbrot
Nachessen
Variante: D-A-CH
für: Abendessen
Abendbrot
Variante: D für:
Abendessen
Nachtisch
Variante: D für:
Nachspeise
Nachspeise
auch:
Nachtisch,
Dessert
Dessert
Variante: D-CH
für: Nachspeise
Guten Appetit!
Kommentar
Wunsch vor dem
Essen
auch: Mahlzeit!
Mahlzeit!
Kommentar
Wunsch vor dem
Essen
Variante: D-A für:
Guten Appetit!
Zum Wohl!
auch:
Gesundheit!,
Prost!, Auf ...!
Prost!
Variante: D-A-CH
für: Zum Wohl!
Gesundheit!
Kommentar
Trinkwunsch
Variante: D-A-CH
für: Zum Wohl!
Auf ...!
Variante: D-A-CH
für: Zum Wohl!
Kartoffel
auch: Erdapfel
Erdapfel

**5 Essen /
Verpflegung**
versuchen

D-A-CH Varianten

Variante: D-A für:
Kartoffel
Karotte
auch: Möhre
Möhre
Variante: D für:
Karotte
Tomate
auch: Paradeiser
Paradeiser
Variante: A für:
Tomate
Pilz
auch:
Schwammerl
Schwammerl
Variante: D-A für:
Pilz
Aprikose
auch: Marille
Marille
Variante: A für:
Aprikose
Orange
auch: Apfelsine
Apfelsine
Variante: D für:
Orange
Quark
auch: Topfen
Topfen
Variante: D-A für:
Quark
Sahne
Variante: D-A für:
Rahm
Rahm
auch: Sahne
Brötchen
auch: Semmel
Semmel
Variante: D-A für:
Brötchen
Nudel
auch: Teigwaren
Teigwaren
Variante: D-CH
für:
Nudel
Hähnchen
auch: Hend(e)l,
Poulet
Hend(e)l
Variante: D-A für:
Hähnchen
Poulet
Variante: CH für:
Hähnchen
Hackfleisch
auch: Faschierte,
Hackepeter
Faschierte
Variante: A für:
Hackfleisch
Hackepeter
Variante: D für:
Hackfleisch
Eis, Frucht-
auch: Glace
Glace
Variante: CH für:
Eis
Bonbon
auch: Zuckerl
Zuckerl
Variante: D-A für:
Bonbon
Wasser, Mineral-

15.09.2006

Thematischer Wortschatz

auch: Mineral
Mineral
Variante: A-CH
für: Wasser,
Mineral-
Kasten
auch: Kiste,
Harass
Kiste
Variante: D-A für:
Kasten
Harass
Variante: CH für:
Kasten
Kneipe
auch: Beisel,
Beiz
Beisel
Variante: D-A für:
Kneipe
Beiz
v
Variante: D-A-CH
für: Kneipe
Café
auch: Kaffeehaus
Kaffeehaus
Variante: A für:
Café
Entschuldigen Sie bitte, ...
Kommentar
Anrede im
Gastgewerbe
auch:
Herr Ober!,
Fräulein!,
Bedienung!
Bedienung!
Kommentar
Anrede im
Gastgewerbe
Variante: D-A für:
Entschuldigen
Sie bitte, ...
Herr Ober!
Kommentar
Anrede im
Gastgewerbe
Variante: D-A für:
Entschuldigen
Sie bitte, ...
Fräulein!
Kommentar
Anrede im
Gastgewerbe
Variante: CH für:
Entschuldigen
Sie bitte, ...

6 Einkaufen

Haltbarkeitsdatum
auch:
Ablauf(s)datum
Ablauf(s)datum
Variante: D-A-CH
für:
Haltbarkeitsdatum
grillen
auch:
grillieren
grillieren

Variante: CH für:
grillen
Kiosk
auch: Trafik,
Tabak-
Trafik, Tabak-
Kommentar (=
kleines Geschäft
für Zeitungen und
Tabak)
Variante: A für:
Kiosk
Metzger
auch: Fleischer ,
Fleischhauer
Fleischer
Variante: D-A für:
Metzger
Metzgerei
auch:
Fleischerei,
Fleischhauerei
Fleischhauer
Variante: A für:
Metzger
Fleisc
Variante: D-A für:
Metzgerei
Fleischhauerei
Variante: A für:
Metzgerei
aus sein
auch: alle
alle
Variante: D für:
aus sein
es gibt
auch: es hat
es hat
Variante: D-CH
für: es gibt
es gibt kein ... mehr
auch: es hat kein
... mehr
es hat kein ... mehr
Variante: D-CH
für: es gibt kein ...
mehr
Sack
Variante: A-CH
für: Tasche
Sackerl
Variante: D-A für:
Tasche
Tasche
auch
Sackerl, Sack,
Tüte, Beutel
Tüte
Variante: D für:
Tasche
Beutel
Variante: D für:
Tasche
Kasse
auch: Kassa
Kassa
Variante: A-CH
für:
Kasse
Kleingeld
auch: Münz
Münz
Variante: CH für:

Kleingeld
Schein, Geld-
Variante: D-A
auch: Note
Note
Variante: CH für:
Schein, Geld-
Einzahlungsformular
auch:
Einzahlungsschein,
Erlagschein,
Bareinzahlung
Bareinzahlung
Variante: D für:
Einzahlungsformul
ar
Einzahlungsschein
Variante: CH für:
Einzahlungsformul
ar
Erlagschein
Variante: A für:
Einzahlungsformul
ar
Tasse
auch: Schale
Schale
Variante: D-A für:
Tasse
kleben
auch: picken
picken
Variante: D-A für:
kleben
Rock
auch: Jupe
Jupe
Variante: CH für:
Rock
Blazer
auch: Sakko,
Jackett
Jackett
Variante: D für:
Blazer
Sakko
Variante: D-A-CH
für:
Blazer
Jacke
auch: Kittel
Kittel
Variante: D-CH
für:
Jacke
Mütze
auch: Haube
Haube
Variante: D-A für:
Mütze
schick
Kommentar auch:
chic
chic
Streichholz
auch:
Zündholz
Zündholz
Variante: D-A-CH
für: Streichholz

7 Dienstleistungen

Briefkasten
auch: Postkasten

D-A-CH Varianten

Postkasten
Variante: D-A für:
Briefkasten
Briefträger/-in
auch: Postbote/-
botin
Postbote/-botin
Variante: D-A-CH
für: Briefträger/-in
Umschlag, Brief-
auch: Kuvert,
Couvert
Kuvert
Variante: D-A für:
Umschlag, Brief-
Couvert
Variante: CH für:
Umschlag, Brief-
Telefonzelle
auch:
Telefonkabine
Telefonkabine
Variante: CH für:
Telefonzelle
klingeln
auch: läuten
läuten
Variante: D-A-CH
für: klingeln
@
Gesuch
auch: Ansuchen
Ansuchen
Variante: A für:
Gesuch
Ausweis, Personal-
auch:
Identitätskarte
Identitätskarte
Variante: CH für:
Ausweis, Personal-
um Asyl bitten
auch: um Asyl
ansuchen
um Asyl ansuchen
Variante: A für:
um Asyl bitten
ausführen
-
Klassifizierung
Zoll und Zollamt
Wortart Verb
Präteritum führte
aus
Partizip hat
ausgeführt
Geldautomat
auch: Bankomat
Bankomat
Variante: D-A-CH
für: Geldautomat
Kasse
auch: Kassa
Kassa
Variante: A-CH
für: Kasse
Scheck
Check
Check
Variante: CH für:
Scheck
Polizei
Kommentar (=
Behörde)
auch:
Gendarmerie
Gendarmerie

Thematischer Wortschatz

Kommentar
(Polizei in
Landgemeinden
und Städten)
Variante: A für:
Polizei
Strafzettel
Buße / Busse
Buße / Busse
Variante: D-CH
für: Strafzettel
parken
auch: parkieren
parkieren
Variante: CH für:
parken
Krankenhaus
auch: Spital
Spital für:
Krankenhaus
Krankenwagen
auch: Ambulanz,
Rettung
Rettung
Variante: A für:
Krankenwagen
Ambulanz
Variante: CH für:
Krankenwagen
Werkstatt, Auto-
auch: Garage
Garage
Variante: CH für:
Werkstatt, Auto-
Reifen
auch: Pneu
Pneu
Variante: CH für:
Reifen
Schreiner/-in
auch: Tischler/-in
Tischler/-in
Variante: D-A für:
Schreiner/-in
Friseur/-in, Friseur
Kommentar auch:
Frisör/-in
auch:
Coiffeur/Coiffeuse
Coiffeur/Coiffeuse
Variante: CH für:
Friseur/-in,
Friseur
Reinigung
auch: Putzerei
Putzerei
Variante: A für:
Reinigung

8. Gesundheit / Krankheit

kalt sein
auch: kalt haben
kalt haben
Variante: CH für:
kalt sein
warm sein
auch: warm
haben
warm haben
Variante: CH für:
warm sein
ausruhen

auch: ausrasten
ausrasten
Variante: D-A für:
ausruhen
Kulturbeutel
auch:
Toilette(n)tasche,
Necessaire
Toilette(n)tasche
Variante: A für:
Kulturbeutel
Necessaire für:
Kulturbeutel
Tasch
auch: Nastuch
Nastuch
Variante: D-CH
für: Taschentuch
reinigen lassen
auch: putzen
lassen
putzen lassen
Variante: A für:
reinigen lassen
Erkältung
auch: Verkühlung
Verkühlung
Variante: A für:
Erkältung
erkälten
auch: verkühlen
verkühlen
Variante: A für:
erkälten
Krankenhaus
auch: Spital
Spital
Variante: A-CH
für: Krankenhaus
Praxis, Arzt-
auch: Ordination
Ordination
Variante: A für:
Praxis, Arzt-
Sprechstunde
auch:
Ordination(-szeit)
Ordination(-szeit)
Variante: A für:
Sprechstunde
Krankenkasse
auch:
Krankenkassa
Krankenkassa
Variante: A für:
Krankenkasse
Police, Versicherungs-
auch: Polizzi,
Versicherungs-
Polizzi, Versicherungs-
Variante: A für:
Police,
Versicherungs-

9. Motorik

schauen
auch: gucken
gucken
Variante: D für:
schauen
berühren
auch: anfassen,
angreifen
anfassen

Variante: D-A-CH
für: berühren
angreifen
D
Variante: D-A für:
berühren
versuchen
auch: probieren,
kosten
probieren
D
auch: kosten,
versuchen
kosten für:
probieren,
versuchen
benutzen
auch: benützen
benützen
Variante: D-A-CH
für: benutzen

10 Arbeit / Beruf

Schreibtisch
auch:
Pult
Pult
Variante: D-A-CH
für:
Schreibtisch
Erziehungsurlaub
auch:
Karenzurlaub,
Mutterschaftsurlau
b
Karenzurlaub
Variante: A für:
Erziehungsurlaub
Mutterschaftsurlaub
Variante: CH für:
Erziehungsurlaub
Auszubildende
Kommentar
Abkürzung: Azubi
Variante: D für:
Lehrling
Lehrling
auch:
Auszubildende

11 Schule

Hausübung
Hausübung
Variante: A für:
Hausaufgabe
einschreiben
auch:
inskribieren
inskribieren
Variante: A für:
einschreiben
Federmäppchen
Kommentar auch:
Federmappe
auch:
Federpennal, Etui,
Schul-
Federpennal
Variante: A für:
Federmäppchen

D-A-CH Varianten

Etui, Schul-
Variante: D-CH
für:
Federmäppchen
Füller
auch:
Füllfederhalter,
Füllfeder
Füllfederhalter
Variante: D-A-CH
für: Füller
Füllfeder
Variante: D-A-CH
für: Füller
Fach, Schul-
auch:
Gegenstand,
Unterrichts-
Gegenstand, Unterrichts-
Variante: A für:
Fach, Schul-
Prüfung

Thematischer Wortschatz

auch:
Schularbeit,
Klassenarbeit
Klassenarbeit
Kommentar
(schriftliche
Prüfung)
Variante: D für:
Prüfung
Schularbeit
Kommentar
(schriftliche
Prüfung)
Variante: A für:
Prüfung
Note
auch: Zensur
Zensur
Variante: D für:
Note

13 Freizeit / Unterhaltung

Ski fahren
Kommentar auch:
Schi fahren
Ski laufen
Kommentar auch:
Schi laufen
Zuschauer/-in
auch: Zuseher/-in
Zuseher/-in
Variante: A für:
Zuschauer/-in
feiern
auch: festen
festen
Variante: A-CH
für: feiern

14 Beziehungen

Kuss
auch:
Bussi
Bussi
Kommentar (= freundschaftlicher Kuss)
Variante: D-A für:
Kuss
abmachen
auch:
ausmachen
ausmachen
Variante: D-A für:
abmachen